

## Illnesses written about in the

### journals (transcribed by Colleen )

<b>Amenorrhoea</b>	<i>absence of menstrual period</i>
<b>Amaurosis</b>	<i>partial or complete loss of vision</i>
<b>Anomalous</b>	<i>deviating from what is standard</i>
<b>Apoplexia</b>	<i>a stroke / cerebral haemorrhage</i>
<b>Aposteme</b>	<i>abscess</i>
<b>Arthropoyosis</b>	<i>pus/ suppuration in the joint cavity</i>
<b>Asthma</b>	
<b>Catarrh/us</b>	
<b>Cephalal</b>	<i>headache</i>
<b>Colica</b>	
<b>Convulsis</b>	
<b>Condylomata</b>	<i>genital warts</i>
<b>Cynanche</b>	<i>severe type of sore throat</i>
<b>Cystitis</b>	
<b>Debilitas</b>	
<b>Dentition</b>	<i>cutting of teeth</i>
<b>Diarrhoea</b>	
<b>Dysentery</b>	
<b>Dyspepsia</b>	
<b>Dyspnea</b>	<i>shortness of breath</i>
<b>Dysuria</b>	<i>painful urination</i>
<b>Enteritis</b>	
<b>Epitaxis</b>	<i>nose bleed</i>
<b>Erysipelas</b>	<i>skin infection, cellulitis</i>
<b>Gastritis &amp; Gas. Chronica</b>	
<b>Hydrops</b>	<i>edema</i>
<b>Hepatitis &amp; Hep. Chronica</b>	
<b>Hemorrhoids</b>	<i>haemorrhoids</i>
<b>Hysteris</b>	
<b>Hysteris Subacutus</b>	
<b>Leucorrhoea</b>	<i>thick white vaginal discharge</i>
<b>Lues Venerea</b>	<i>common venereal disease</i>
<b>Liver Complaint</b>	
<b>Luxatio</b>	<i>displacement of a bone</i>
<b>Mania</b>	
<b>Maramus</b>	<i>weakness/malnutrition</i>
<b>Menorrhoea</b>	<i>menstrual period</i>
<b>Menorrhagia</b>	<i>abnormally heavy &amp; prolong menstrual period</i>
<b>Obstipatio</b>	<i>severe constipation</i>
<b>Ophthalmia</b>	<i>inflammation of the eye</i>
<b>Otitis</b>	<i>inflammation of the outer ear &amp; ear canal</i>
<b>Partis filia/filio</b>	<i>childbirth - female/male</i>
<b>Pertussis</b>	<i>whooping cough</i>

<b>Phlegmon</b>	<i>acute suppurative inflammation affecting subcutaneous tissue /cellulitis</i>
<b>Phlogosis/mon</b>	<i>inflammation, external parts of body, erysipelas inflammation</i>
<b>Phthisis</b>	<i>tuberculosis</i>
<b>Porigo Furfurans</b>	<i>ring worm of the scalp</i>
<b>Psora/psoriasis</b>	
<b>Rheumatismus</b>	
<b>Schirrus Pyloxi</b>	<i>cancer of the pylorus</i>
<b>Synochus</b>	<i>continuous fever</i>
<b>Tinea Capitis</b>	<i>ringworm of scalp</i>
<b>Ulcus cruris</b>	<i>ulcer of the foot/leg/shin</i>
<b>Venereal</b>	
<b>Vulnus</b>	<i>a wound</i>

## Terms Used in Prescriptions & in

### journals

<b>ad</b>	<i>to</i>	<b>dolent/e/um</b>	<i>pain</i>
<b>addend/addendum</b>		<b>donec</b>	<i>until, up to the time when</i>
<b>adhibition</b>	<i>application/use</i>	<b>dorsum pedis</b>	<i>upper surface of the foot</i>
<b>adhibendus</b>	<i>to be administered</i>	<b>dyspnea</b>	<i>shortness of breath</i>
<b>admov/admoveatur</b>	<i>administer</i>	<b>eadem</b>	<i>same</i>
<b>adsit / adsam</b>	<i>present/ arrive</i>	<b>emeticus</b>	<i>emetic</i>
<b>alvus/alvine</b>	<i>bowels, excrement</i>	<b>epigastrium</b>	<i>upper part of abdomen</i>
<b>ames</b>	<i>forked or crossed part</i>		<i>immediately above the stomach</i>
<b>amplum</b>	<i>full</i>	<b>epitaxis</b>	<i>nose bleed</i>
<b>anomalous</b>	<i>deviating from what is standard</i>	<b>eructations</b>	<i>belching</i>
<b>antea</b>	<i>formerly</i>	<b>esl/estempl/o</b>	<i>immediately</i>
<b>apierent</b>	<i>laxative</i>	<b>eschar</b>	<i>hard raised skin like dry scab</i>
<b>athera</b>	<i>a variety of gruel used in medicine</i>	<b>et</b>	<i>and</i>
<b>antiphlogistic</b>	<i>reducing inflammation or fever</i>	<b>fascia</b>	<i>binding/bandage</i>
<b>attenuated</b>	<i>thin/weakened</i>	<b>fauces</b>	<i>at back of throat</i>
<b>applic/o / applicandus</b>	<i>apply</i>	<b>fiat / ft</b>	<i>make</i>
<b>assimulative functions</b>		<b>fomentation/s</b>	<i>warm poultice</i>
<b>axilla</b>	<i>armpit</i>	<b>frico/frictio</b>	<i>rub</i>
<b>balneum calidum</b>	<i>warm bath</i>	<b>frigid/ei</b>	<i>cold</i>
<b>bistoury</b>	<i>surgeons knife –thin</i>	<b>frontem (frons)</b>	<i>forehead</i>
<b>Blue Pill /Hydrarg</b>		<b>genu</b>	<i>knee</i>
<b>brachio/brachium</b>	<i>arm</i>	<b>grumous</b>	<i>thick, lumpy, clotted</i>
<b>caldius /o</b>	<i>warm</i>	<b>hab<sup>t</sup> / habeat</b>	<i>let him have</i>
<b>cap / capiat/capio</b>	<i>let him take</i>	<b>haustus</b>	<i>a draught</i>
<b>carput/is/m</b>	<i>head</i>	<b>hypochondrium</b>	<i>upper part of abdomen below ribs on either side of epigastrium</i>
<b>carpus</b>	<i>bones of the wrist</i>	<b>hypogastric/rium</b>	<i>lower median region of the abdomen</i>
<b>catamenia</b>	<i>menstruation</i>	<b>impetiginous</b>	<i>impetigo – skin infection</i>
<b>cochleare/is/iium</b>	<i>a spoonful</i>	<b>lancinating</b>	<i>piercing/stabbing pain</i>
<b>cochleare amplum</b>	<i>1 tablespoon</i>	<b>latus</b>	<i>sides</i>
<b>colliquative</b>	<i>excessive liquid</i>	<b>lateri</b>	<i>side</i>
	<i>discharge/ liquefaction of tissue (colliquative necrosis)</i>	<b>leucophlegmatic</b>	<i>dropsical/ white &amp; bloated</i>
<b>continuetur</b>		<b>liquitis</b>	<i>liquid</i>
<b>costiveness</b>	<i>constipation</i>	<b>loco</b>	<i>in place (of)</i>
<b>cruris</b>	<i>foot/shin/leg</i>	<b>lumbos</b>	<i>small of the back</i>
<b>cujus</b>	<i>of which</i>	<b>magna</b>	<i>large</i>
<b>cyath/us</b>	<i>a glass</i>	<b>mammoni</b>	<i>breasts</i>
<b>decubitus</b>	<i>at bedtime</i>	<b>mane/mane luce</b>	<i>morning/early morning</i>
<b>dextra</b>	<i>right</i>	<b>manun</b>	<i>hand</i>
<b>diaphoretics / diaphorisis</b>	<i>profuse sweating</i>	<b>massa</b>	<i>a mass</i>
<b>diathesis</b>	<i>hereditary predisposition to disease</i>	<b>mittatur</b>	<i>may he/she be caused t</i>
<b>dietetic</b>	<i>relating to proper food</i>	<b>nates</b>	<i>buttocks</i>
<b>digitum</b>	<i>finger</i>	<b>nuche</b>	<i>nape of neck</i>
<b>discutient</b>	<i>an agent that dissolves a tumor</i>	<b>nyctalopia</b>	<i>night blindness</i>
<b>dividuus/ea/endas/</b>	<i>divided</i>	<b>oleaginous</b>	<i>oily</i>
		<b>olim</b>	<i>formerly</i>
		<b>omnia</b>	<i>all</i>

<b>papulous</b>	<i>covered by small hard pimple-like rash (papulae)</i>
<b>parvus/m</b>	<i>small</i>
<b>patella</b>	<i>knee</i>
<b>pauxillo/us</b>	<i>small, little</i>
<b>pediluvium (pedis)</b>	<i>bathing of the feet</i>
<b>pergat (pergo)</b>	<i>continue/ go on/proceed</i>
<b>persevere</b>	<i>continue</i>
<b>perstit/i</b>	<i>to persist</i>
<b>pilula/ae</b>	<i>pill/s</i>
<b>plene</b>	<i>completely/ fully</i>
<b>plethoric</b>	<i>florid, red faced</i>
<b>plura/es</b>	<i>many</i>
<b>polliteus (tendon)</b>	<i>leg muscle</i>
<b>pone/ ponere</b>	<i>to place</i>
<b>potus</b>	<i>a drink</i>
<b>preternaturally</b>	<i>beyond the normal</i>
<b>primo mane</b>	<i>early morning</i>
<b>pyrexia</b>	<i>fever</i>
<b>pytalism</b>	<i>excessive saliva, drooling</i>
<b>quaque</b>	<i>every/each</i>
<b>quiescat</b>	<i>quiescent/inactive/ being quiet</i>
<b>repet/end</b>	<i>repeat</i>
<b>respondeat</b>	<i>respond</i>
<b>sang/sanguineous</b>	<i>blood</i>
<b>sequenti</b>	<i>following</i>
<b>scleritis</b>	<i>inflammation of the sclera</i>
<b>statim</b>	<i>immediately</i>
<b>sterno</b>	<i>sternum</i>
<b>strumous</b>	<i>goiter /scrofulous appearance</i>
<b>sumendus</b>	<i>to make</i>
<b>supra/sup.</b>	<i>above</i>
<b>syncope</b>	<i>faint, loss of consciousness</i>
<b>tenesmus</b>	<i>straining</i>
<b>tertia</b>	<i>a third</i>
<b>tormina</b>	<i>cramps</i>
<b>ut</b>	<i>as</i>
<b>utroque</b>	<i>in both places/ sides</i>
<b>vastus externus</b>	<i>largest part of the quadriceps</i>
<b>vastus lateralis (muscle)</b>	<i>quadriceps</i>
<b>venter</b>	<i>belly</i>
<b>viscid</b>	<i>sticky</i>
<b>vulnus</b>	<i>wound</i>

## The Form of the Medicine

<b>Aq</b>	<i>aqua</i>
<b>Haust</b>	<i>Haustus, a draught</i>
<b>Confect</b>	<i>confection</i>
<b>Decoct</b>	<i>decoction</i>
<b>Emp.</b>	<i>emplaster</i>
<b>Ext.</b>	<i>extract</i>
<b>Garg/ Gargarisma</b>	<i>a gargle</i>
<b>Inf.</b>	<i>infusum</i>
<b>Liq</b>	<i>liquid</i>
<b>Lot</b>	<i>lotion</i>
<b>Mistura</b>	<i>a mixture</i>
<b>Ol</b>	<i>oil</i>
<b>Pil</b>	<i>pilula / pill</i>
<b>Pulv.</b>	<i>Pulvis, a powder</i>
<b>Syrup</b>	
<b>Tinct.</b>	<i>tincture</i>
<b>Ung</b>	<i>ungent</i>

**Medicines** ( correct spelling only, use etc can be looked up on line)

**Aether Nitrate/nitrosi**  
**Acaciae**  
**Aceti/um** *vinegar*  
**Acid Cit**  
**Acid Sulphate (dilute)**  
**Aloes**  
**Anodoyne** *mild laxative*  
**Ammonii Anisat/us**  
**Antimon/ antimonials /Tart**  
**Antimon Sulphate (dilute)**  
**Aperient** *laxative*  
**Aqua/ae** *water*  
**Aqua bul/bulliensboiling water**  
**Aqua Lithage Acet. Comp.**  
**Aqua Menthae pip.**  
**Aqua oryzae** *rice water*  
**Aqua purae**  
**Argentis Nitrate**  
**Aurantii**  
**Blue Pill = Hydrarg**  
**Calomel**  
**Camphor/ae**  
**Canth./ Emp. Cantharides** *blistering agent*  
**Capsi/ci/cum**  
**Cataplasm emol. /emolient**  
**Catechu**  
**Cathartic**  
**Cerae albae** *white wax*  
**Cerat /ceratum**  
**Cerat Celar?**  
**Chloride**  
**Cinnamon/a / cinnamomum**  
**Cinchona/ae**  
**Cochlar (cochlearia armoracia?)**  
**Collyrii/ium zinci sulphatis**  
**Colocynth**  
**Composing draught** *sleeping potion*  
**Confect Aromat**  
**Conii**  
**Cretae**  
**Cupri**  
**Cyathi aqua**  
**Datura/daturina**  
**Digital/is**  
**Dovers Powder**  
**Diuretic**

Emplast Adhesive	Plumbi/Plumbi Diacet (dilute)
Emplast Vesicat <i>blistering agent</i>	Quinae Bisulphate
Evaporative / Lot. Evapor.	Quassia
Enema domest.	Rad. / Radix <i>a root</i>
Ferri & Ferri Mur/iat	Rad. Sagitar?
Gentian	Rhei
Gum Opii	Ricini
Hordie / horeum <i>barley water</i>	Rosae
Hydrarg	Rubi Chamaem/orus
Hydrarg Chloridi	Saline
Hydrarg & Hydrarg Submur	Sang/ sanguisorba <i>herbal extract/tea</i>
Hydrarg Acet	Saponnis
Hyoscy./ami/amine	Scammoni/ae
Iodi	Scillae
Ipecac/uanha	Senna/ae
Jalap/a/ae <i>strong purgative</i>	Simaraba/ae
Kini	Soda Carb
Laudanum	Sp. Ceti / spermatic ceti
Limonis	Spirit aether nitrate
Linament Volat	Sulphuric Acid
Lotionem frigidae	Superbibendo??
Magnesia Subcarb	Superpositorium
Magnesium Sulphate	Syr: Sirub/Syrup Rubi?
Menthol Pip:	Tigli Crot (Oleum Tigli Crotonis)
Mucilage & Mucilage acacia	
Nitrici/ acid nitrici	Vini Rubei
Opii / Opii Pur	Vinum Opii
Potassium & Potassium Subcarb	Vinum Rubrum
Potassium Carbide	Zingib/er/is <i>ginger</i>

## Symbols & abbreviations used to transcribe dosage

a	<i>antea = formerly</i>
aa	<i>of each</i>
ad: ul:	<i>to the ultimate</i>
baln.cal.	<i>balineum calidum= warm bath</i>
Ⓞ	<i>a scruple (the proper symbol has a line through it)</i>
Ⓢ	<i>with (the line should be on top)</i>
capiat	<i>take</i>
co/comp	<i>compound</i>
ft/fiat	<i>make</i>
fs	<i>half</i>
gr	<i>grains</i>
gtt	<i>guttae = drops</i>
HI =Horis Intermedia	<i>in the immediate hours</i>
h.s.	<i>hora somni = bedtime</i>
h.s.s.	<i>hora somni sumendus = take at bedtime</i>
j	<i>put at the end of a row of ii –means 1</i>
M.	<i>misce. mix</i>

<b>mo =modo dicto</b>	<i>as prescribed</i>
<b>omitt:</b> omittatur	<i>omit</i>
<b>om/omni</b>	<i>all</i>
<b>p.d.</b>	<i>per dose</i>
<b>p.r.n. = pro re nata</b>	<i>as necessary</i>
<b>q.q.h. quarta quaque hora</b>	<i>every four hours</i>
<b>QS or qs</b>	<i>quantum sufficiat</i>
<b>Rad. / radix</b>	<i>a root</i>
<b>st</b>	<i>statim = at once</i>
<b>sumat</b>	<i>make</i>
<b>sumend/us</b>	<i>take</i>
<b>et<sup>c</sup></b>	<i>etcetera</i>
<b>u / ut</b>	<i>as</i>
<b>u.a.</b>	<i>ut antea = as formerly</i>
<b>z</b>	<i>an ounce</i>

## Time

<b>bis in die</b>	<i>twice a day</i>	<b>quaque</b>	<i>each/every</i>
<b>ter in die</b>	<i>three times a day</i>	<b>quotidie</b>	<i>daily</i>
<b>quater in die</b>	<i>four times a day</i>		
<b>decubitus</b>	<i>at bedtime</i>		
<b>heri</b>	<i>yesterday</i>	<b>omni mane</b>	<i>every morning</i>
<b>hora/is</b>	<i>hour/s</i>	<b>omni nocte</b>	<i>every night</i>
<b>h.s. hora somni</b>	<i>bedtime</i>	<b>somni</b>	<i>night</i>
<b>semi hora</b>	<i>half hour</i>	<b>Vespere</b>	<i>evening</i>
<b>mane</b>	<i>morning</i>		
<b>mane luce</b>	<i>early morning</i>		
<b>meridie</b>	<i>midday</i>		

## Procedures

<b>Catap:</b> <i>cataplasma</i>	<i>poultice or plaster</i>
<b>Cucurb:</b> <i>cruentae</i>	<i>cupping</i>
<b>Emplast</b>	<i>apply a blister</i>
<b>Fascia</b>	<i>binding/bandage</i>
<b>Fotus</b>	<i>fomentation?(the term is used in old medical books)</i>
<b>VS = venaesectio</b>	<i>bleeding</i>
<b>Emplast Lyttae</b>	<i>to blister</i>

## Latin Phrases

**cujus sumat partem sextam quarta quaque hora**

*of which take a sixth every four hours*

**donec alvus plures soluts fuerit**

until the bowels have acted several times

**extrahatur sanguis pleno sive**

*extract blood ??*

**mittatur sanguis e brachio**

may he/she be bleed at the arm

**omnia et antea**

everything as before

**parti dolente**

part affected

**post singul sedes liquidis**

*after a single liquid stool*

**quamprimum sumendus**

make as soon as possible

**quantum placet**

*as much as it pleases*

**quod antea**

*stated previously*

**repetatur sanguis detractio statim, addendum qua antea quantitem**

*repeat the extraction of blood in addition to that formerly taken?*

**si non priusquam soluta fuerit alvus**

**si opus sit**

*if necessary*

**si opus fuerit**

*as said before*

**tertia quaque hora sumendus**

*take every three hours*

**Vide Supra / VS**

*see above*